

## 第9章 他の援助との関連

### 9-1 我が国の他の協力プロジェクトとの関連

Standard and Industrial Research Institute of Malaysia (SIRIM) のなかで鉱工業プロジェクト技術協力(有害化学物質評価分析・廃棄物処理技術プロジェクト:環境案件)が実施されているが、1997年9月8日にプロジェクトが終了する予定である。その後は同案件のフェーズⅡにかかる要請書をすでにSIRIMがEPUに提出したとのことであるが、フェーズⅡの要請内容のなかに現案件の活動範囲を広げ、分析技術のレベルアップを図ることを目的とした活動の一つに「環境監視技術:作業場環境分析(work place environment analysis)」を含めている。本活動分野のマレーシア側の関係組織は労働安全衛生局(DOSH)とのことであるが、DOSHの説明によるとフェーズⅡプロジェクト立ちあげにかかり、有害化学物質評価分析・廃棄物処理技術プロジェクト関係者がDOSHとの意見交換のなかで触れた程度であり、フェーズⅡプロジェクトに関係するとは意識していない模様であった。仮に、本基礎調査の労働安全衛生研究研修センタープロジェクトが実施された場合、JICAが実施しているプロジェクトで活動内容が重なる可能性があるため、DOSHを含めたマレーシア側の調整を期待するとともに、日本側でも今後調整をしていく必要がある(資料15)。

また、労働安全衛生研究研修センタープロジェクトの立ちあげにかかり、国立労働安全衛生センター(NIOSH)からアドバイザー型個別専門家の派遣要請もあわせてEPUに提出したとのことであり、本基礎調査の報告をふまえ、派遣の有無につき決定されることが望ましい。

### 9-2 国際機関や他の先進国による協力との関連

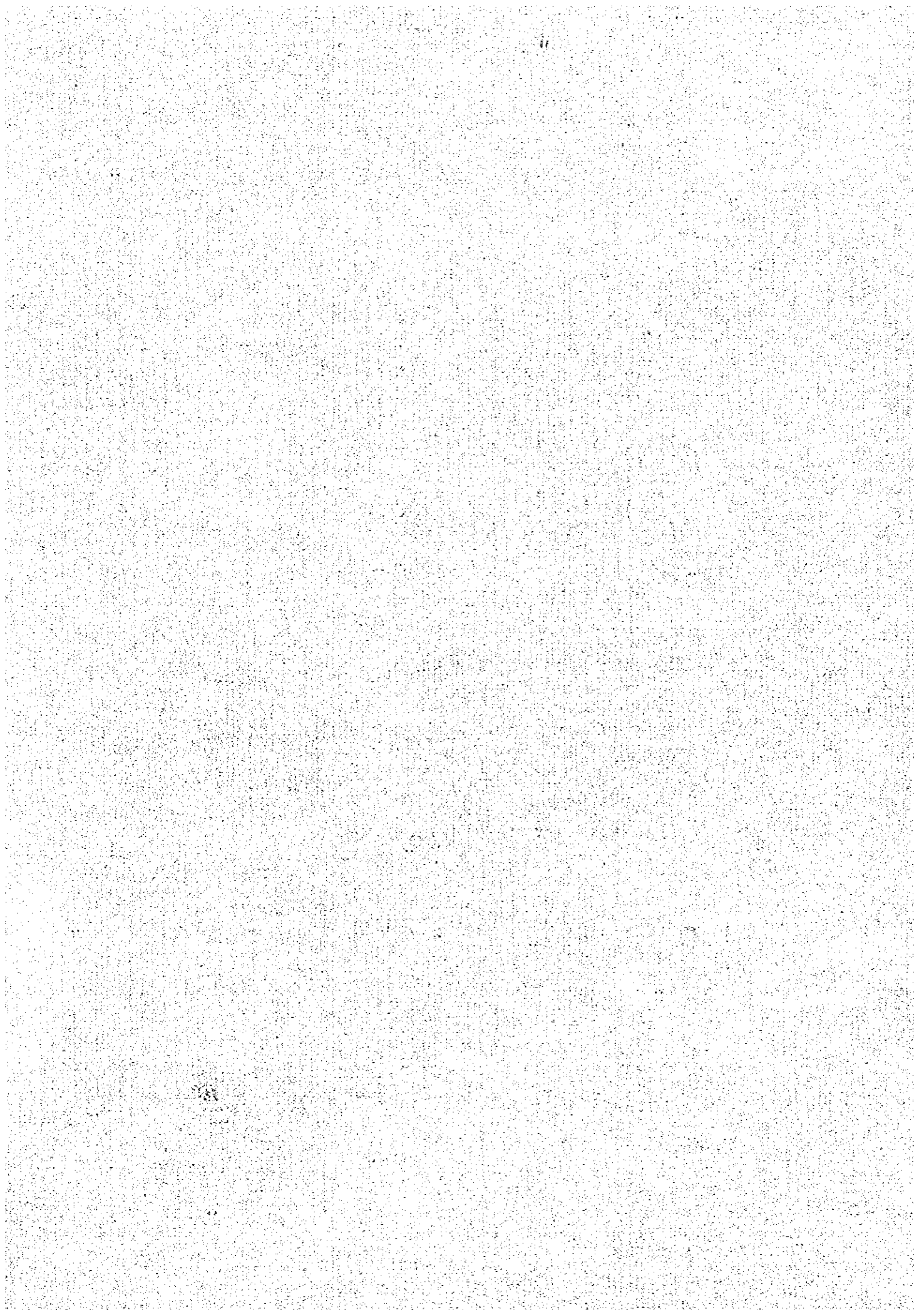
本案件は要請背景の一つにUNDP/ILOのコンサルタントが1988年に実施したF/Sが引用されているが、UNDP側はその報告書の存在さえも知らなかった。UNDPの労働安全衛生分野への援助は少なくともここ3~4年程度は何も実施していないが、産業発展に伴う労働災害等の増加は認識しており、本年からのUNDPの5か年計画案作成にあたり、NIOSHと非公式ながらも情報交換をしたと述べていた。UNDPとしては日本がマレーシア国の労働安全衛生分野に技術協力する方針が決まった際に、お互いの重複を避けるため意見交換をしたいとの意向であった。

本分野にUNDPが協力を実施することが決まった場合、ILOの協力を得て、専門家を派遣してもらうことは可能であるとの発言があった。

また、NIOSHは西オーストラリア州政府と1995年11月に研修と情報システムの協力に関する覚書(資料16)を結んでいる。NIOSHは足場、クレーン操作等のコースの研修やカリキュラム開発、資格化、研修資料作成の他に情報システム等にかかる技術支援を得ており、1995年に第1次の計画が実施された。NIOSHによると、1997年も第2次の計画を検討中とのことである。その計画内容は1995年と同様な内容と考えられ、本案件との重複を避けるための調整はNIOSHで十分に可能であり、彼等は意識していた(年次ごと計画は必要に応じて申請可能とのこと)。

## 資 料

- 資料1. 基礎調査団長レター
- 資料2. 産業別労働災害統計
- 資料3. 職業的疾病の動向
- 資料4. 化学物質による中毒
- 資料5. 人的資源省・DOSH予算の推移
- 資料6. DOSHの監督実施状況（業種別）
- 資料7. 民間関連団体の普及活動
- 資料8. NIOSHの施設・設備概要
- 資料9. NIOSH理事会の構成
- 資料10. NIOSHの1996年度予算
- 資料11. NIOSHの1996年度研修実績と1997年度研修計画（詳細）
- 資料12. NIOSH研修職の学歴・専門分野等
- 資料13. NIOSH研究部門の現有研究機器
- 資料14. NIOSH研究部門の必要とする研究機器
- 資料15. 調整を必要とするプロジェクト
- 資料16. NIOSHと西オーストラリア州政府との覚書
- 資料17. NIOSH広報資料





MALAYSIA OFFICE

JAPAN INTERNATIONAL COOPERATION AGENCY

Suite 18.1W, 18th Floor, Wisma Sime Darby, Jalan Raja Laut,  
50350 Kuala Lumpur, Malaysia.  
Telephone: 293 5416  
Facsimile : 293 1790  
Telex : MA 021497

JANUARY 20, 1997

Ir. Zkaria Nanyan,  
Director General,  
Department of Occupational Safety and Health,  
Ministry of Human Resources,  
15th & 22nd Floor, Wisma KWSG,  
Jalan Kg. Attap, 50534, Kuala Lumpur

Ref.: Appreciation for cooperation on the basic data collection by the Basic Study Team

Dear Sir,

The Basic Study Team ( hereinafter referred to as "the Team") organized by the Japan International Cooperation Agency (JICA), headed by me, Director of International Office, Department of Industrial Safety and Health, Labour Standards Bureau, Ministry of Labour in Japan, visited the Malaysia from January 8 to 21, 1997 for the purpose of collection of basic data to consider the feasibility of actualization of the Project on Procurement of expertise and technical know-how in Training and Research Programme for the National Institute of Occupational Safety and Health (hereinafter referred to as "the Project").

During its stay, the Team had a collection of the basic data and discussion among authorities concerned and private organization to consider the feasibility of actualization of the Project with your cordial coordination. I would like to appreciate you for the smooth implementation to achieve our purpose. I will convey your request and back ground data to the authorities concerned in Japan.

Our member list, connected main agencies and persons, major collected data and our questionnaire and DOSH's response are attached hereto. In addition, I hope that our visit to Malaysia will promote better understanding and technical cooperation in many aspect between Japanese and Malaysian authorities concerned.

Thank you very much.

Yours Sincerely,

吉道正夫

Mr. Masao YOSHIMICHI  
Team Leader,  
The Basic Study Team on the Project  
Japan International Cooperation Agency

C.C.

- 1) Director, Human Resources Section, EPU
- 2) Director, External Assistance Section, EPU
- 3) Director, Social Services Section, EPU
- 4) Executive Director, NIOSH, MHR
- 5) Resident Representative, JICA Malaysia Office



MALAYSIA OFFICE

JAPAN INTERNATIONAL COOPERATION AGENCY

Suite 18.1W, 18th Floor, Wisma Sime Darby, Jalan Raja Laut,  
50350 Kuala Lumpur, Malaysia.  
Telephone: 293 5416  
Facsimile : 293 1790  
Telex : MA 021497

JANUARY 20, 1997

Dr. Gobindram B Nainani,  
Executive Director,  
National Institute of Occupational Safety and Health (NIOSH),  
Ministry of Human Resources,  
Lot 1, Jalan 15/1, Section 15,  
43650 Bandar Baru Bangi, Selangor.

Ref.: Appreciation for cooperation on the basic data collection by the Basic Study Team

Dear Sir,

The Basic Study Team ( hereinafter referred to as "the Team") organized by the Japan International Cooperation Agency(JICA) , headed by me, Director of International Office, Department of Industrial Safety and Health, Labour Standards Bureau, Ministry of Labour in Japan, visited the Malaysia from January 8 to 21, 1997 for the purpose of collection of basic data to consider the feasibility of actualization of the Project on Procurement of expertise and technical know-how in Training and Research Programme for the National Institute of Occupational Safety and Health (hereinafter referred to as "the Project").

During its stay, the Team had a collection of the basic data and discussion among authorities concerned and private organization to consider the feasibility of actualization of the Project with your cordial coordination. I would like to appreciate you for the smooth implementation to achieve our purpose. I will convey your request and back ground data to the authorities concerned in Japan.

Our member list, connected main agencies and persons, major collected data and our questionnaire and NIOSH's response are attached hereto. In addition, I hope that our visit to Malaysia will promote better understanding and technical cooperation in many aspect between Japanese and Malaysian authorities concerned.

Thank you very much.

Yours Sincerely,

吉道正夫

Mr. Masao YOSHIMICHI  
Team Leader,  
Basic Study Team on the Project  
Japan International Cooperation Agency

C.C.

- 1) Director, Human Resources Section, EPU
- 2) Director, External Assistance Section, EPU
- 3) Director, Social Services Section, EPU
- 4) Director General, DOSH, MHR
- 5) Resident Representative, JICA Malaysia Office

## Members of JICA Basic Study Team

Leader	MR. MASAO YOSHIMICHI, DIRECTOR, INTERNATIONAL OFFICE, PLANNING DIVISION, INDUSTRIAL SAFETY AND HEALTH DEPARTMENT, LABOUR STANDARDS BUREAU, MINISTRY OF LABOUR
OCCUPATIONAL SAFETY	MR. KUNIAKI KASAHARA, CENTRAL EXPERT OFFICER IN INDUSTRIAL SAFETY, CONSTRUCTION SAFETY MEASURES OFFICE, INDUSTRIAL SAFETY AND HEALTH DEPARTMENT, LABOUR STANDARDS BUREAU, MINISTRY OF LABOUR
OCCUPATIONAL HEALTH	MR. SAKAE ADACHI, CHIEF OF HYGIENE SECTION, INDUSTRIAL HEALTH DIVISION, INDUSTRIAL SAFETY AND HEALTH DEPARTMENT, LABOUR STANDARDS BUREAU, MINISTRY OF LABOUR
STUDY INFRASTRUCTURE ARRANGEMENT	DR. NAOMI HISANAGA, SENIOR RESEARCHER, DEPARTMENT OF INDUSTRIAL PHYSIOLOGY, NATIONAL INSTITUTE OF INDUSTRIAL HEALTH, MINISTRY OF LABOUR
Cooperation Planning	MR. SHINJI OBUCHI, FIRST PROJECT FORMULATION STUDY DIVISION, PROJECT FORMULATION STUDY DEPARTMENT, JICA

Names of the main organizations and officers/persons who Basic Study Team met

1. Ministry of Human Resources

Mr. Anuar AB. Latif, Undersecretary.

2. Economic Planning Unit, Prime Minister's Office (EPU)

Ms. Faezah Mohd. Tahir, Director, Human Resources Section.

Mr. Dziauddin Mohamed, Assistant Director, Human Resources Section.

Mr. K. Tbillainadarajan, Principal Assistant Director, External Assistance Section.

Mr. Hiday Misran, Assistant Director, External Assistance Section.

Mr. K. Kananatu, Principal Assistant Director, Social Services Section.

3. Department of Occupational Safety and Health, Ministry of Human Resources (DOSH)

Ir. Zakaria Nanyan, Director General.

Ir. Abu Bakar Che Man, Deputy Director General.

Ir. Mohtar Musri, Deputy Director

4. National Institute of Occupational Safety and Health, Ministry of Human Resources (NIOOSH)

Dr. Gobindram. B. Nainani, Executive Director.

Mr. Hong Kee Kok, Executive Secretary.

Ms. Puan Asiah Jaafar, Training Manager.

Ms. Hj. Maimunah Khalid, General Safety Manager.

Mr. En Fdzlul Haq Abd. Razi, IT Manager.

Dr. Jalaluddin Dahalan, Economic Manager.

Dr. Sulaiman M. Nawawi, Manager, Occupational Health Division.

5. Ministry of Health

Dr. HJ. Wan Mahmud B. Othman, Deputy Director General of Health (Public Health)

Dr. Abdul Aziz Mahmood, Director, Disease Control Division, Department of Public Health.

Dr. Narimah Awin, Director, Public Health Institute.

Dr. Mak Joor Wah, Director, Institute of Medical Research.

Dr. Hj. Zainul Abidin Bin Md. Hussain, Principal Assistant Director,  
Worker's Environment Health Unit.

Mr. Hj. Zulkifli Abd Rahman, Chief Health Inspector.

Others.

6. Social Security Organization (SOCSSO)

Mr. Mohamad Asri Ngosman, Public Relations Officer.

7. Construction Industry Development Board (CIDB)

Mr. Sariah BT. Abdul Karib, Senior Manager.

8. Malaysian Society for Occupational Safety and Health (MSOSH)

Dr. B Jagdev Singh, Vice President.

Mr. Mohd Isa bin Buyong, Manager.

Mr. Ahmad Hussein, Committee Member.

Mr. S. Veerasingam, Advisor-Marketing, Health Safety, Environment & Security

9. Malaysia Employers Federation (MEF)

Mr. Shamsuddin Bardan, Deputy Executive Director.

Mr. Daryl Yong Min Tet, Occupational Safety & Health Officer.

10. Federation of Malaysian Manufacturers (FMM)

Mr. Oh Siew Inn, Executive In-Charge, International and ASEAN Division.

Malaysian Oxygen Berhad (MOX)

Mr. Wong Soo Kan, Safety member of Human Resource Committee.

11. Master Builders Association Malaysia (MBAM)

Mr. Chan Fook Cheong, Executive Director.

Mr. Song Sow Fee, Vice President.

Mr. Tan Kia Loke, Vice President.

Others.

12. Malaysia Trade Union Congress (MTUC)

Mr. Muniandy, Vice President, Chairman of Education Committee.

Mr. R. Muthusamy, Vice President, Chairman of Occupational Health and Safety Committee.

Mr. P. Arunasalam, Deputy Secretary General.

Mr. S. Veerasingam, Advisor-Marketing, Health Safety, Environment & Security, BP Oil

13. Damansara Uptown Project

Mr. Tung Say Lay, Project Manager, Paramount Malaysia (1963) SDN, BREHAAD (5175-V)

Mr. Tommy Pereira, General Manager Training, Paramount Malaysia (1963) SDN,  
BREHAAD (5175-V)

Mr. Lim Shin Woon, Senior Project Manager, Paramount Malaysia (1963) SDN,  
BREHAAD (5175-V)

Mr. Masaji Kominato, Project Manager, Shimizu Corporation

Others.

14. Toray Plastic (Malaysia) Sdn. Bhd.

Mr. Takeshi Uchiyama, Director/MT Project General Manager,

Production Division General Manager.

Mr. Jaffar Ab. Hamid, Manager, Production Department, Safety and Environment Department.

15. Kashima (Malaysia) SDN. BHD.

Mr. Katsuhiko Yasuda, General Manager.

Mr. NG Poh Kee, Factory Manager.



Collected materials:

1. Economic Planning Unit , Prime Minister's Office (EPU)  
SEVENTH MALAYSIAN PLAN 1996-2000 (743PP)

2. Department of Occupational Safety and Health, Ministry of Human Resources (DOSH)

- 1) PELAN CARAN KEMPEN BULAN KESEDARAN KESELAMATAN DAN KESIHATAN PEKERJAAN 1996 (Malay, 16pp)
- 2) HOW DOES OCCUPATIONAL SAFETY AND HEALTH ACT 1994 AFFECT YOU (pamphlet)
- 3) WRITTEN SAFETY AND HEALTH POLICY AND ITS IMPLEMENTATION AT YOUR WORKPLACE (pamphlet)
- 4) A SAFETY GUIDE FOR CONSTRUCTION WORKERS (Sato Kogyo Co., Ltd. 40pp)
- 5) SALIENT PROVISIONS OF THE OCCUPATIONAL SAFETY AND HEALTH ACT 1994 (9PP)
- 6) GUIDELINES ON FIRST-AID FACILITIES IN THE WORKPLACE (14pp)
- 7) GUIDELINES ON OCCUPATIONAL SAFETY AND HEALTH IN THE OFFICE (20pp)
- 8) 15th ASIAN CONFERENCE ON OCCUPATIONAL HEALTH (pamphlet)
- 9) OCCUPATIONAL SAFETY AND HEALTH ACT, 1994. OCCUPATIONAL SAFETY AND HEALTH (MANAGEMENT OF CHEMICALS HAZARDOUS TO HEALTH), REGULATIONS 1994. (37pp)
- 10) OCCUPATIONAL SAFETY AND HEALTH (REGISTRATION OF APPOINTED OCCUPATIONAL HEALTH DOCTORS) REGULATIONS 1996 (7pp)
- 11) OCCUPATIONAL SAFETY AND HEALTH ACT , 1994. OCCUPATIONAL SAFETY AND HEALTH ( PERMISSIBLE EXPOSURE LIMITS) REGULATIONS, 1994 (35pp)
- 12) OCCUPATIONAL SAFETY AND HEALTH ACT 1994, OCCUPATIONAL SAFETY AND HEALTH (CLASSIFICATION, PACKING, AND LABELLING OF HAZARDOUS CHEMICALS) REGULATIONS 1996 (36pp)
- 13) ARRANGEMENT OF REGULATIONS , Deraf 2 (37pp)

3. National Institute of Occupational Safety and Health, Ministry of Human Resources (NIOSH)

- 1) STRATEGIC PLANNING FOR NIOSH TOWARDS THE YEAR 2000 (Special brief for reference of the JICA delegation, (11pp)
- 2) TRAINING CALENDER FOR 1997 (Tables, 2pp)
- 3) REPORTED ACCIDENTS TO SOCSO FORM 1991 TO 1995 (1 Table)
- 4) SALIENT PROVISIONS OF THE OCCUPATIONAL SAFETY AND HEALTH ACT 1994 (Chinese, 10PP)
- 5) TRAINING CALENDER 1996 (46pp)
- 6) National Institute of Occupational Safety and Health (NIOSH, pamphlet)
- 7) NIOSH NEWS (Vol.2 No.4 ,Decemgber,1996, 16pp)
- 8) National Institute of Occupational Safety and Health Malaysia, Course Handbook (36pp)
- 9) Economic Report 1996/97 (Ministry of Finance, 272pp)
- 10) OCCUPATIONAL SAFETY AND HEALTH IN MALAYSIA (201pp)
- 11) SECOND INDUSTRIAL MASTER PLAN 1996-2005 (453pp)
- 12) SECOND INDUSTRIAL MASTER PLAN 1996-2005, EXECUTIVE SUMMARY (51pp)
- 13) OCCUPATIONAL SAFETY AND HEALTH CONCEPTS (39pp)
- 14) MEMORANDUM OF UNDERSTANDING BETWEEN NIOSH AND DEPT. OF OCCUPATIONAL HEALTH, SAFETY & WELFARE WESTERN AUSTRALIAN GOVERNMENT (6pp)
- 15) PROGRAM ALREADY CONDUCTED IN 1995 UNDER MOU (23pp)
- 16) NIOSH (copy of slides, 27pp)
- 17) MALAYSIAN CERTIFICATION SCHEME FOR SAFETY AND HEALTH OFFICER (17pp)

18) THE ROLE OF NIOSH : TOWARDS A SAFE AND HEALTHY WORKING CULTURE(5pp)

4. Ministry of Health

- 1)ROLE OF MINISTRY OF HEALTH (MOH.9pp)
- 2)AREA OF COOPERATION BETWEEN WORKERS AND ENVIRONMENTAL HEALTH UNIT, MINISTRY OF HEALTH, MALAYSIA AND JICA (1p)

5. Damansara Uptown Project

- 1)OUTLINE OF THIS PROJECT(13pp)
- 2)DAMASARA UTAMA TOWN CENTRE, HEALTH & SAFTY AND TRAINING ORGANIZATION (1p)
- 3)THESE ARE INFORMATION PROVIDED AS SUPPLEMENT TO THE BROCHURE (22PP)
- 4)The Nucleus of a Business City Emerging in petaling jaya (pamphlet)
- 5)EVOLUTION IS AT WORK (pamphlet)

6. Toray Plastic (Malaysia) Sdn. Bhd.

- 1)ABS Resin TOYOLAC (pamphlet, 24pp)
- 2)S. H. E. NEWSLETTER (No. 1; November 1996, No. 2; December 1996)
- 3)Safety Management System, OUR SAFETY POLICY (1p)
- 4)Safety Management System, PEN-GROUP OCCUPATIONAL SAFETY & HEALTH POLICY(4pp)
- 5)Education plan (1p)
- 6)PEN-GROUP COMPANIES POLICY ON SAFETY ACTIVITIES FOR 1997 (4 Tables)

7. Social Security Organization (SOC SO)

- 1)EMPLOYMENT INJURY INSURANCE SCHIME AND INVALIDITY PENSION SCHEME (pamphlet, 32pp)
- 2)PERKESO (SOC SO) ANNUAL REPORT 1995 (125pp)

8. Construction Industry Development Board (CIDB)

- 1) A Caring and Constructive Centre(pamphlet, 7pp)
- 2)EXAMPLES OF MEGA INFRASTRUCTURE PROJECTS IN MALAYSIA(1 Table)
- 3)PERFORMANCE OF MALAYSIAN ECONOMIC & CONSTRUCTION INDUSTRY (1 Figure)

10. Malaysian Employers Federation (MEF)

- 1)TRADING DIRECTORY, 1997 (32pp)
- 2)THE MALAYSIAN EMPLOER, October 1996 (8pp), November 1996 (8pp).
- 3)MEF Annual Report 1995 (67pp)
- 4)MEF 35th Anniversary (20pp)
- 5)MEF (pamphlet, 15pp)
- 6)YOU AND THE SAFETY COMMITTEE(32pp)
- 7)OCCUPATIONAL SAFETY AND HAELTH ACT 1994 (ACT 514, 42pp)
- 8)MEF COURSE ON OCCUPATIONAL SAFETY & HEALTH AT WORKPLACE (51pp)

11. Federation of Malaysian Manufacturers (FMM)

- 1)Creating a Globally Competitive Malaysian Manufacturing Industry (pamphlet)
- 2)Trade Bulletin, July/September 1996 (12pp)
- 3)Malaysian Manufacturers' Digest, Vol. 13 No.3, July-September 1996 (20pp)
- 4)BERITA FMM, A Quarterly Newsletter of the FMM, Vol.17, No.4, Oct-Dec 1996 (19pp)

12. Master Builders Association Malaysia (MBAM)

- 1) MEMBERS DIRECTORY 1995-1996 (236pp)
  - 2) MASTER BUILDERS Third Quarter 1996 (63pp)
  - 3) International Federation of Asian and Western Pacific Contractors' Association (IFAWPCA) 29th Convention, (pamphlet)
13. Malaysian Society for Occupational Safety and Health (MSOSH)
- 1) MSOSH, November 1996 (pamphlet)
  - 2) MALAYSIAN SOCIETY FOR OCCUPATIONAL SAFETY AND HEALTH (pamphlet)
  - 3) MALAYSIAN SOCIETY FOR OCCUPATIONAL SAFETY AND HEALTH  
RESISTRATION NO. 917(6PP)
  - 4) MOSOH NEWSLETTER
14. Malaysian Trade Union Congress (MTUC)
- 1) Report of the General Council 1994-1996 (129pp)
  - 2) Course on Occupational Safety and Health (2 Tables)
15. Kashima (Malaysia) SDN. BHD.
- 1) OCCUPATIONAL SAFETY AND HEALTH POLICY (2pp)
16. United Nations Development Programme (UNDP)
- 1) UNDP MALAYSIA 1994 REPORT (137pp)
  - 2) The Partnership MALAYSIA-UNDP (98pp)
17. Japan International Cooperation Agency (JICA), Malaysia Office
- 1) SEVENTH MALAYSIAN PLAN (1996-2000, JAPANESE, 82pp)
  - 2) THE SECOND OUTLINE PERSPECTIVE PLAN 1991-2000 (179pp)
18. Others
- 1) WORKMEN'S COMPENSATION ACT 1952 (ACT 273) & REGULATIONS AND ORDER (AS AT 31ST AUGUST 1996, 117pp)
  - 2) EMPLOYEES' SOCIAL SECURITY ACT 1969 (ACT 4) & REGULATIONS AND RULES (AS AT 15TH FEBRUARY 1995, 240pp)
  - 3) FACTORIES & MACHINERY ACT 1969 (ACT 139) & REGULATIONS AND RULES (AS AT 25TH JUNE 1995, 381pp)
  - 4) OCCUPATIONAL SAFETY AND HEALTH ACT 1994 (ACT 514) AND REGULATIONS (AS AT 30TH JUNE 1996, 163pp)
  - 5) UNIFORM BUILDING BY-LAWS 1984 (AS AT 1ST JANUARY 1996, 174pp)
  - 6) WORKERS' MINIMUM STANDARDS OF HOUSING AND AMENITIES ACT 1990 (ACT 446) (AS AT 10TH MARCH 1995, 54pp)
  - 7) WOMEN AND GIRLS PROTECTION ACT 1973 (ACT 104), (AS AT 15TH NOVEMBER 1995, 58pp)
  - 8) SMALL AND MEDIUM INDUSTRIES DEVELOPMENT CORPORATION ACT 1995 (ACT 539) (AS AT 5TH JANUARY 1996, 45pp)
  - 9) CHILDREN AND YOUNG PERSONS (EMPLOYMENT) ACT 1996 (ACT 350), (AS AT 25TH SEPTEMBER 1994, 14pp)

(1) 産業別労働災害統計

KEMALANGAN YANG DILAPORKAN KEPADA PERKESO DARI 1991 HINGGA 1995  
 REPORTED ACCIDENTS TO SOCSO FROM 1991 TO 1995

	1991		1992		1993		1994		1995	
	Kejadian / Reported Case	Maut / Death	Kejadian / Reported Case	Maut / Death	Kejadian / Reported Case	Maut / Death	Kejadian / Reported Case	Maut / Death	Kejadian / Reported Case	Maut / Death
Pertanian, Perhutanan dan Perikanan (Agriculture, Forestry and Fisheries)	35,224	92	33,725	141	31,236	123	23,871	61	30,465	111
Pertambangan dan Kuari (Mining)	1,837	9	1,947	14	1,578	8	1,403	21	1,016	13
Perdagangan (Manufacturing)	62,622	108	69,270	218	71,291	212	67,473	283	62,483	330
Perkhidmatan elektrik, gas, air & telefon (Electrical, gas and telephone services)	1,071	7	626	4	698	6	573	10	342	6
Pembinaan (Construction services)	3,377	35	3,615	39	4,207	51	4,311	44	4,106	60
Perkhidmatan (Commerce)	12,703	51	11,395	32	11,114	75	9,164	81	10,187	114
Pengangkutan (Transportation)	3,080	34	3,464	35	4,406	87	4,417	32	4,826	96
Perkhidmatan insurans & kewangan (Finance & Insurance)	221	1	309	2	620	12	583	3	672	12
Perkhidmatan Awam (Public Services)	3,268	18	3,840	23	3,567	60	2,830	66	3,412	126
Lain-lain Perkhidmatan (Other Services)	773	8	1,718	13	2,476	17	6,301	23	6,125	34
Jumlah Keseluruhan (TOTAL)	124,808	267	130,019	541	133,593	687	127,688	644	114,334	982

Jadual S  
Table S

(2) JUMLAH KEMALANGAN INDUSTRI YANG DILAPOR MENGIKUT SEKTOR 1995  
NUMBER OF INDUSTRIAL ACCIDENTS REPORTED BY SECTORS 1995

Sektor Sector	Jumlah Kemalangan No. of Accidents		Jumlah Maut No. of Deaths		Hilang Upaya Kekal Permanent Disablement		Hilang Upaya Sementara Temporary Disablement	
	PERKESO SOCSO	Jab. Buruh Labour Dept.	PERKESO SOCSO	Jab. Buruh Labour Dept.	PERKESO SOCSO	Jab. Buruh Labour Dept.	PERKESO SOCSO	Jab. Buruh Labour Dept.
Pertanian, Perhutanan dan Perikanan Agriculture, Forestry and Fishing	20,465	1,489	111	70	1,196		19,158	
Pertombongan dan Kuari Mining and Quarrying	1,016	1	15	0	106		897	
Pengilangan Manufacturing	62,483	1,250	380	57	6,010		56,093	
Perkhidmatan Elektrik, Gas, Air & Kebersihan Electricity, Gas, Water and Sanitary Services	542	6	6	0	52		484	
Pembinaan Construction	4,406	228	60	68	468		3,860	
Perdagangan Commerce	10,187	13	114	2	910		9,133	
Pengangkutan Transport	4,826	14	96	8	516		4,214	
Institut Kewangan & Insuran Financial Institution and Insurance	672	9	12	1	49		611	
Perkhidmatan Services	6,125	63	34	9	302		5,789	
Perkhidmatan Awam Civil Service	3,412	24	126	0	717		2,569	
Jumlah Total	114,134	3,097	952	215	10,356		102,826	

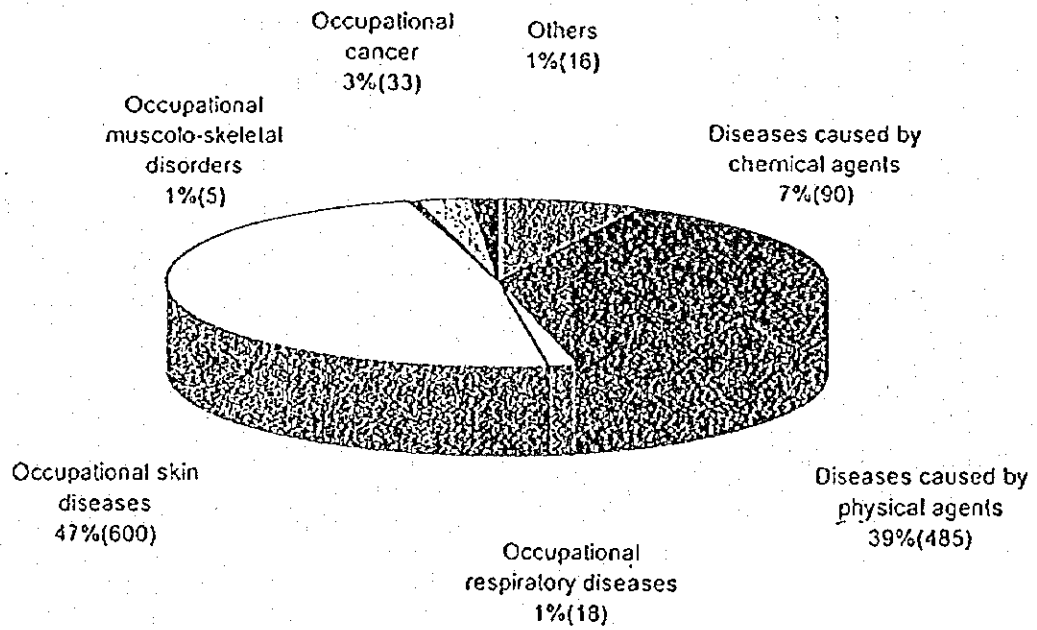
Sumber: -Perubahan Keselamatan Sosial (PERKESO)

- Jabatan Buruh

Source: - Social Security Organisation (SOCSO)

- Labour Department

Carta 8  
Chart 8  
(1) Penyakit Pekerjaan Yang Dilapor 1995  
*Reported Industrial Diseases 1995*



Sumber: PERKESO  
Source: SOCSO

## (2) 社会保障機構の統計に示された原因別の職業病報告数 (1995)

原因別職業病	報告数	永久的障害数	死亡数
化学物質	90		
ベンゼンまたはその同族体	4		
アンチモンまたはその同族体		2	
歯牙酸蝕症	1		
薬剤	12		
ベンゾキノン及び他の角膜刺激物	12		
その他の化学物質	61		
物理的因子	485		
騒音性難聴	65	2	
高気圧下の労働	1		
電離放射線	416		
温熱曝露	1		
その他の因子	2		
生物学的因子	1		
感染または寄生虫	1		
職業性呼吸器疾患	17		
じん肺及び珪肺結核	6	2	
綿・亜麻・麻・サイザルによる気管・肺疾患	1		
喘息	2		
上部気道障害	1		2
他の呼吸器疾病	6		
皮膚疾患	600		
筋骨格系障害	5		
職業がん	33		
アスベスト	20		
ベンゼンまたはその同族体	1		
木材粉じん	12		
鉦夫の眼球振盪	16		
合計	1247	6	2

資料4. 化学物質による中毒

(1) 政府立病院に受診した農薬中毒患者数 (1989年-1995年)

年度	労働中事故		その他の事故		自殺企図		他殺企図		不明		合計	
	中毒	死亡	中毒	死亡	中毒	死亡	中毒	死亡	中毒	死亡	中毒	死亡
1989	112	2	334	48	655	287	5	2	46	17	1154	356
1990	136	0	287	38	490	215	7	1	29	14	949	268
1991	81	0	262	42	500	224	1	0	49	12	893	278
1992	138	1	400	49	753	264	5	2	76	24	1372	340
1993	156	2	372	82	682	286	6	4	54	16	1270	394
1994	115	2	316	21	418	126	0	0	41	7	916	156
1995	133	9	247	14	520	170	0	0	72	10	972	203

(2) 政府立病院に受診した農薬以外の化学物質による中毒患者数

年度	労働中事故		その他の事故		自殺企図		他殺企図		不明		合計	
	中毒	死亡	中毒	死亡	中毒	死亡	中毒	死亡	中毒	死亡	中毒	死亡
1995	46	0	150	5	1423	34	0	0	184	0	2596	39





BUDGET FOR MINISTRY OF HUMAN  
RESOURCES AND DOSH

Type of Budget	DOSH									
	Ministry of Human Resource					Year				
	1993	1994	1995	1996	1997	1993	1994	1995	1996	1997
a) operational	96,107,800	100,685,600	111,961,800	87,981,800	95,333,700	6,603,000	8,784,200	9,774,500	9,040,100	9,082,000
b) development	13,356,030	24,936,710	22,119,020	30,711,820	50,500,050	4,000,000	4,800,000	9,800,000	344,000	4,500,000
c) total	109,463,830	125,622,310	134,080,820	118,693,620	145,833,750	10,603,000	13,584,200	19,574,500	9,384,000	13,582,000



NUMBER OF REGISTERED WORKPLACES AND WORKPLACES INSPECTED BY  
ECONOMIC SECTORS IN MALAYSIA AS AT 31 DECEMBER 1995

BILANGAN TEMPAT-TEMPAT PEKERJAAN YANG BERDAFTAR DAN YANG DIPERIKSA  
MENGIKUT SEKTOR EKONOMI DI MALAYSIA PADA 31 DISEMBER 1995

Sectors Sektor	Number of registered workplaces Bilangan tempat pekerjaan yang berdaftar	Number of workplaces inspected Bilangan tempat pekerjaan yang diperiksa
1. Agriculture Pertanian	21,717	3,277
2. Mining and Quarrying Perombongan	1,328	229
3. Manufacturing Pembuatan	45,429	7,302
4. Electricity, Gas and Water Elektrik, Gas dan Air	364	66
5. Construction Pembinaan	23,194	6,833
6. Wholesale and Retail Trade Perniagaan borong dan runcit	113,104	15,410
7. Transport, Storage and Communication Pengangkutan, Perhubungan dan Penyectoran	12,434	3,216

Sectors (Sektor)	Number of registered workplaces	Number of workplaces inspected
8. Financial Kewangan	30,949	3,858
9. Community, Social and Personal Services Perkhidmatan, Masyarakat Sosial dan Peribadi	35,894	1,278
10. Activities Not Adequately Defined Aktiviti Lain Yang Tidak Ditakrif	7,592	3,273
TOTAL JUMLAH	292,005	44,742

1. Statistics from Labour Department Sabah is not available.  
Perangkaan dari Jabatan Buruh Sabah tidak diperolehi.

2. Source : Labour Department Malaysia

Sumber : Jabatan Buruh Malaysia

資料 7. 民間関連団体の普及活動

(1) MSOSH の企業内訓練

DATE	COMPANY	TOPICS	EMPLOYEES	DAY/HOUR COURSE
31-Jan-96	Aluminium Company of M'sia Bhd	Judging Forklift Competition on 30/12/96	20	1 day
3-Jan-96	Aluminium Company of M'sia Bhd	On 15& 18/12/95	20	1 day
9-Jan-96	Olinco (Malaysia) Sdn Bhd	Defensive Driving 21,22/12/95 & 3 & 4/1/96	30	2 hours
9-Jan-96	Aluminium Company of M'sia Bhd	Safety Audit on 29/12/96		
9-Jan-96	Aluminium Company of M'sia Bhd	Crane Training on 10,16& 23 Nov 95	20	1 day
9-Jan-96	Unilever (Malaysia) Holdings Sdn Bhd	Forklift Truck Course on 8/1/96	20	1 day
19-Mar-96	Felda Paim Industries Sdn Bhd	Talkmal Keselamatan pada 2/3/96	30	1 hour
19-Mar-96	Hume Cemboard (Kanthan) Div S/B	Talk on OSHA 94 on 6/3/96	30	1/2 day
25-Mar-96	Petronas Gas Berhad	Keselamatan & Kesihatan Pekerjaan pd 22/3/96	30	2 hours
30-Mar-96	Perkhidmatan Pengurusan Cahaya Salam	Talk on Safety Awareness on 30/3/96	30	3 hours
5-Apr-96	Kuala Lumpur City Center Berhad	Occupational Safety & Health Act 5/4/96	40	2 hours
6-Apr-96	Texas Instruments (M) Sdn Bhd	Forklift Truck Course on 6/4/96	20	1 day
6-Apr-96	Kris Components Sdn Bhd	Talk on Office Safety on 6/4/96	25	3 hours
11-Apr-96	Meco Metal Finishing Engineers (M) S/B	Safety Talk on Chemical Safety and General Health & Houskeeping on 11/4/96	30	3 hours
12-Apr-96	Tenaga Nasional Berhad	Ujian semula peserta kursus on 12/4/96	8	2 hours
13-Apr-96	Cabot (Malaysia) Sdn Bhd	Forklift Truck Training on 13 & 14 April 96	20	1 day
17-Apr-96	Chunghwa Picture Tubes (Malaysia) S/B	Talk on Safety in the use of Chemical on 17/4/96	20	4 hours
16-Apr-96	Siemens Components (Adv Tech) S/B	Safety Talk on 16/4/96	30	4 hours
25-Apr-96	Unichema International	Safety Spectacles and Goggles on 10/4/96	25	2 hours
26-Apr-96	Unilever (Malaysia) Holdings Sdn Bhd	Elementary Forklift Truck Driving on 25/4/96	20	3 hours
26-Apr-96	Federal Power Sdn Bhd	Forklift Truck Course on 18/4/96	20	1 day
26-Apr-96	Western Digital (Malaysia) Sdn Bhd	Forklift Truck Course on 20/4/96	20	1 day
7-May-96	Tenaga Nasional Berhad	Overhead Crane Training on 7/5/96	16	1 day
9-May-96	Occidental Petroleum (Malaysia) Ltd	Talk on Overview on OSH on 9/5/96	30	2 hours
9-May-96	Lyonnaise (South East Asia) Sdn Bhd	Safety Talk on 7/5/96	30	4 hours
10-May-96	SME Technologies Sdn Bhd	Course on OSHA on 8/5/96	40	1 day
10-May-96	SME Technologies Sdn Bhd	Course on OSHA on 8/5/96		
21-May-96	Chunghwa Picture Tubes (M'sia) S/B	Course on OSH In & off Working Env on 16/5/96	30	3 hours
22-May-96	Stamford Food Indust. Sdn Bhd	Talk on PPE, Fire Safety & Forklift Safety 14/5/96	40	6 hours
22-May-96	Posim Berhad	In-House Talk on OSH 94 on 21/5/96	30	2 hours
22-May-96	Albright & Wilson (M) Sdn Bhd	In-House Talk on 22/5/96	25	1 hour
19-Jun-96	Esterol Sdn Bhd	Talk on Accident Prevention on 18/6/96	40	2 hours
3-Jul-96	Malaysia Cocoa Manufacturing Sdn Bhd	Talk on PPE on 6,11,18 & 25 June 96	120	6 hours
23-Jul-96	New Zealand Milk (Malaysia) Sdn Bhd	In-House talk on Safety & Health Policy, Safe Work Procedures & Function of Safety on 16/7/96	50	4 hours
23-Jul-96	Cenzin-Woods (M) Sdn Bhd	Forklift Truck course on 14/7/96	20	1 day
23-Jul-96	Matsushita Electric Co., (M) Bhd	Forklift Truck Course on 20 July 1996	20	1 day
23-Jul-96	Matsushita Compressor and Motor S/B	Forklift Truck Training on 16/7/96	25	1 hour
26-Jul-96	Malaysia Cocoa Manufacturing Sdn Bhd	Hearing Conversation on 2,4,8,15,18 & 24 Jul 96 PPE on 22 & 25 July 1996	160	22 hours
9-Aug-96	SME Technologies Sdn Bhd	Forklift Truck Training on 31/7/96	20	1 day
12-Aug-96	Matsushita Electric Co., (M) Bhd	Forklift Truck Training on 10 August 1996	20	1 day
9-Aug-96	Nestle Cold Storage (M) Sdn Bhd	Forklift Truck Training on 4/8/96	20	1 day
9-Aug-96	Unichema Malaysia	Forklift Truck Training on 6/8/96	20	1 day
9-Aug-96	Samar Industrial (M) Sdn Bhd	In-House on OSH on 29 July & 6 Aug 1996	60	2 days
16-Aug-96	SKF Bearing Industries (Malaysia) S/B	Forklift Truck Training on 19 August 96	20	1 day
21-Aug-96	Matsushita Electronics Corporation (M) S/B	Proper Usage & Maintenance of PPE on 10,13,17,21 August 96	80	14 hours
17-Aug-96	UMW Corporation Sdn Bhd	Accident Prevention and Investigation on 14/8/96	40	1 day
17-Aug-96	Associated Pan Malaysia Cement S/B	Forklift Truck Course on 25 July & 15 Aug 96	40	2 days

21-Aug-96	Matsushita Electronics Corporation (M) S/B	Proper Usage & Maintenance of PPE on 10,13,17,21 August 96	80	14 hours
17-Aug-96	UMW Corporation Sdn Bhd	Accident Prevention and Investigation on 14/8/96	40	1 day
17-Aug-96	Associated Pan Malaysia Cement S/B	Forklift Truck Course on 25 July & 15 Aug 96	40	2 days
30-Sep-96	Aluminium Company of Malaysia Bhd	Forklift Truck Crs on 13 & 14, 20 & 21, 27 & 28 Aug 96 10 & 11, 17 & 18, 26 & 27 Sept 96	240	12 days
20-Aug-96	Unichema International	Talk on Safety Spectacles & Goggles on 20 Aug 96	30	2 hours
22-Aug-96	Unilever (Malaysia) Holdings Sdn Bhd	Forklift Truck Training on 22 August 1996	20	1 day
16-Aug-96	SKF Bearing Industries (Malaysia) S/B	Forklift Truck Training on 12 August 1996	20	1 day
17-Aug-96	Esso Malaysia Berhad	Talk on Role & Function of SOCSO on 12/8/96	30	2 1/2 day
23-Aug-96	Goodyear Malaysia Berhad	Workshop on Contractors Safety on 23 August 96	25	1 day
27-Aug-96	Federal Power Sdn Bhd	Forklift Truck Training on 27 August 96	20	1 day
4-Sep-96	ABB Power Generation Sdn Bhd	Talk on Overview on OSHA 94 on 4/9/96	30	2 hours
8-Sep-96	Malaysian Lamps Sdn Bhd	The Fire Fighting on 8/9/96	20	1 day
18-Sep-96	MetTube Sdn Bhd	In-House course on Hazard Identification and Safety Inspection on 11 & 18 Sept 1996	50	2 days
14-Oct-96	Kris Components Sdn Bhd	Introduction to OSH on 21 Sept. 96 & 5 Oct 96	60	2 days
14-Oct-96	Cabot (Malaysia) Sdn Bhd	Forklift Truck Course on 7 Oct 96	20	1 day
14-Oct-96	Mettube Sdn Bhd	Accident Prevention on 9 Oct 1996	25	4 hours
16-Oct-96	Mettube Sdn Bhd	Accident Prevention on 16 Oct 1996	25	4 hours
28-Oct-96	Abb Power Generation Sdn Bhd	Forklift Truck Handling On 23 Oct 1996	20	1 day
28-Oct-96	ABB Power Generation Sdn Bhd	Defensive Driving on 18 Oct 1996	30	3 hours
28-Oct-96	Omron Malaysia Sdn Bhd	Safety Committee, First Aid & PPE on 3,10 & 24 Oct 96	60	6 hours
28-Oct-96	Johnson & Johnson Sdn Bhd	Safety & Environment on 25 Oct 96	20	1 hour
12-Nov-96	Johnson & Johnson Medical Mfg S/B	Safety Campaign on 1 & 4 Nov 96	40	2 hours
4-Dec-96	Sumitomo Electric Sintered Component	Safety Talk on 20 Nov 96	20	1 day
4-Dec-96	Corporate Dynamics Sdn.Bhd	Safety Talk at Workshop No.3 on 19 Nov 96	30	1 day
4-Dec-96	Kelang Multi Terminal Sdn.Bhd	Talk on Industrial Safety on 19 Nov 96	25	1 hour
30-Dec-96	SME Aerospace Sdn.Bhd	Forklift Truck Course	20	1 day
30-Dec-96	CSR Building Material (M) Sdn.Bhd	Forklift Truck Training 28 Dec 96	20	1 day
30-Dec-96	Casio (Malaysia) Sdn.Bhd	Forklift Truck Training on 21 Dec 96	20	1 day
30-Dec-96	Mettube Sdn. Bhd	Forklift Truck Training on 27 Dec 96	20	1 day
			2444	
TOTAL				

(2) MEFの職場における労働安全衛生コース

**OCCUPATIONAL SAFETY & HEALTH  
AT THE WORKPLACE**

PROLUS  
TRAINING PROGRAMME

OBJECTIVE

- To increase awareness and understanding that occupational safety and health is an integral part of management
- To induce positive attitude towards safe working environment
- To demonstrate the individual benefits of a safe working system
- To induce a motivated workforce with high working morale
- To reduce industrial accidents
- To promote the role and importance played by safety committees

TOPICS COVERED

- Understanding Occupational Safety and Health Act 1994 and its Regulations
- Understanding the role of safety in the workplace
- Creating a safe system of work
- Creating a safety policy
- The role of a safety officer and the safety committee
- Low cost solutions and practical measures that can be taken

WHO SHOULD ATTEND

- Safety and health personnel and supervisory staff who are involved and responsible for the safety and welfare of the workplace.

METHODOLOGY

- Lectures
- Discussions
- Case studies
- Group Exercises
- Video Presentations

DURATION

- 13 hours

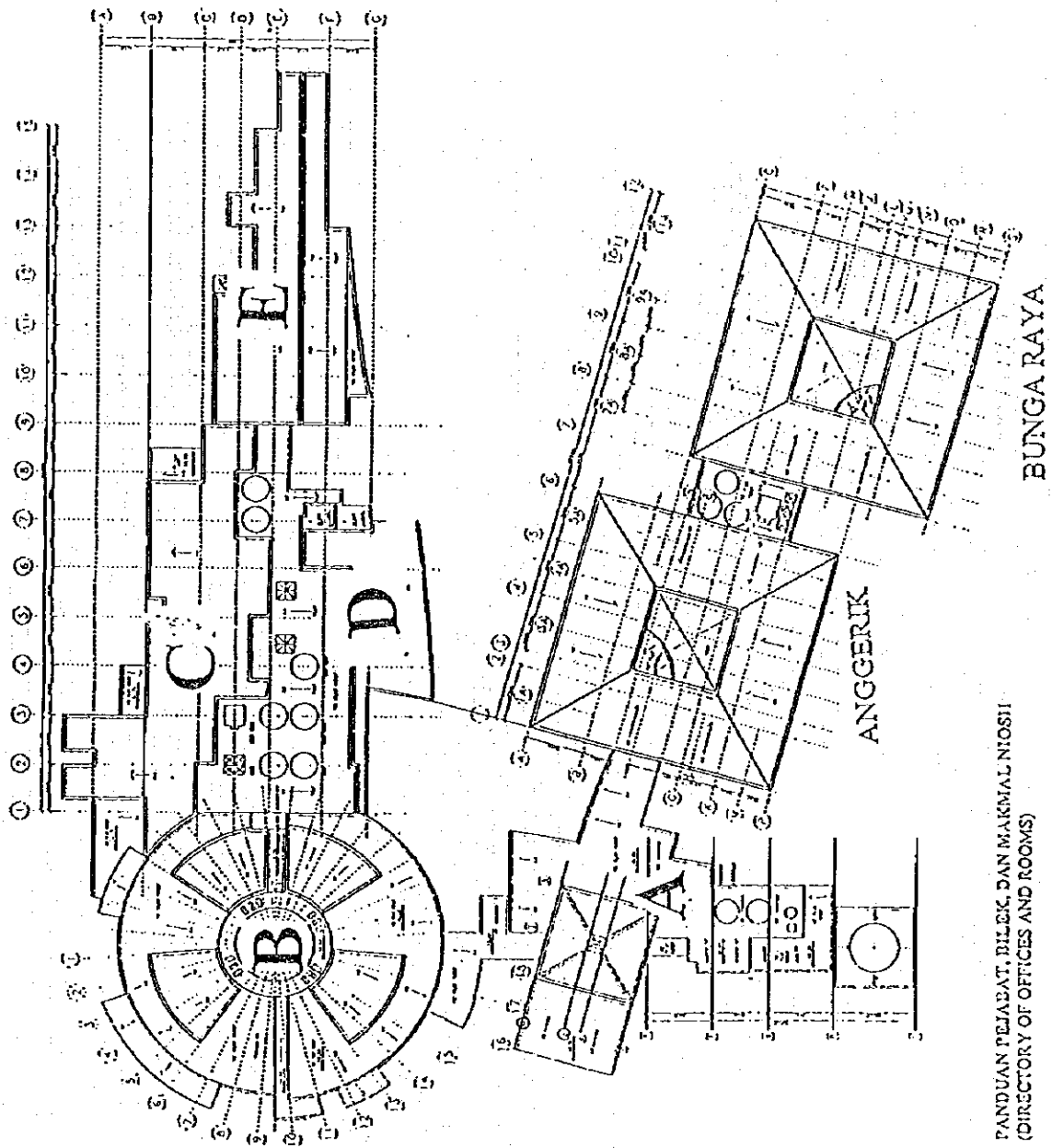
COURSE FEES

- RM400/- per participant (Member)
- RM450/- per participant (Non-member)





資料8. NIOSHの施設・設備概要



**NATIONAL INSTITUTE OF OCCUPATIONAL SAFETY AND HEALTH  
OFFICE DIRECTORY**

<b><u>BLOCK</u></b>	<b><u>FLOOR</u></b>	<b><u>OFFICE</u></b>
A	GROUND	VIP ROOM GYMNASIUM CAFETERIA WARDEN'S
A	FIRST	ADMINISTRATION ENQUIRY AND REGISTRATION COUNTER WARDEN'S OFFICE MAIN LOBBY PRAYER'S ROOM
A	SECOND	BOARD OF DIRECTOR'S MEETING ROOM CHAIRMAN EXSECUTIVE DIRECTOR DEPUTY EXECUTIVE DIRECTOR EXCEUTIVE SECRETARY
B	GROUND	GENERAL SAFETY DIVISION ENGINEERING WORKSHOP MECHANICAL, ELECTRICAL, AND CIVIL ENGINEERS TESTING LABORATORY GENERAL SAFETY MANAGER EXHIBITION HALL THEATERETTE
B	FIRST	TRAINING DIVISION AUDIO VISUAL ROOM TRAINERS ROOM TRAINING MANAGER STUDIO THEATERETTE
B	SECOND	DEWAN BAIDURI (DEWAN=TRAINING ROOM) DEWAN DELIMA DEWAN MUTIARA DEWAN PERMATA
D	GROUND	OCCUPATIONAL HEALTH DOCTOR'S ROOMS OCCUPATIONAL HEALTH MANAGER  MAKMAL PENGUDARAAN EQUIPMENT LAB AROSOL LAB BILIK KEBOK WASAP EQUIPMENT REPAIR ROOM

<u>KOD BLOK</u>	<u>TINGKAT</u>	<u>PEJABAT/BILIK/MAKMAL</u>
E	GROUND	ERGONOMIC DIVISION ERGONOMIST, PSYCHOLOGIST, PHYSIOLOGIST TESTING LAB MAKMAL IKLIM EGORNOMICS MANAGER
F	GROUND	CHEMICAL SAFETY DIVISION CHEMIST AND TOXICOLOGIST CHEMICAL ENGINEER ANALYTICAL LAB CHEMICAL LAB OPERATION LAB BREEDING ROOM CHEMICAL SAFETY MANAGER ANIMAL FEED STORAGE
D	FIRST	HEALTH EXAMINATION ROOM OBSERVATION ROOM RESPIRATORY RESEARCH LAB X-RAY ROOM SOUND AND VIBRATION LAB MEDICAL LAB MAKMAL PEMULIHAN KECACATAN OPTALMOLOGY LAB NEURO STUDY LAB  INDUSTRIAL HYGIENE DIVISION INDUSTRIAL HYGIENISTS MANAGER'S ROOM
E	FIRST	IT DIVISION MICROFILEM, VIDEO, AND SLIDE ROOM SERVER'S ROOM SYSTEM ANALYSTS INFORMATION DISSEMINATION OFFICER LIBRARY LIBRARIAN IT MANAGER
D	SECOND	BILIK EMAS (BILIK=DISCUSSION ROOMS) BILIK PERAK 1-2
E	SECOND	BILIK GANGSA 1-6 BILIK SUASA
ANGGERIK	GROUND	GA-1 - GA-19 (HOSTEL ROOMS)
	FIRST	FA-1 - FA-19 (HOSTEL ROOMS)
BUNGA RAYA	GROUND	GB-1 - GB-20 (HOSTEL ROOMS)
	FIRST	FB-1 - FB-20



資料9. NIOSH理事会の構成

BOARD OF DIRECTORS, NIOSH

<u>NAME</u>	<u>DESIGNATION</u>	<u>INDUSTRY/COMPANY</u>
1. Y.Bhg. Dato' Lee Lam Thye Chairman	Ex-member of Parlimen, Social Worker, Company Director	Private Sector
2. Dr. Gobindram B. Nainani Member	Executive Director, NIOSH	Medical
3. En. Anuar Abdul Latif Member	Deputy Secretary General, Ministry of Human Resources	Civil Servant
4. Y.M. Tengku Mahmood B. Tengku Hamid Member	Assistant General Manager, National Electricity Company (TNB)	Energy Sector
5. Pn. Zaleha Yusof Member	Senior Federal Counsel, Attorney General's Chambers	Legal Professional
6. En. Amanat Ali Member	Businessman, Ex-Unionist	Private Sector
7. Y.Bhg. Dato' (Dr) Hj. Wan Mahmud Othman Member	Director of Hospital Services, Malaysia of Health	Health Sector
8. En. Ali Bahari Member	Deputy Director of Budget, Ministry of Finance	Civil Service
9. En. Mohd Zain B. Abdul Majid Member	Executive Director, Federation of Employers Malaysia	Company Director
10. En. Chandransekaran Rajamanikam Member	Senior Clerk, Star Publications (M) Ltd.	Mass Media
11. Dr. Mohd Sharkawi Jaya Member	Chief Occupational Health Advisor, Shell Malaysia Ltd.	Oil and Gas Industry
12. Ir. Hussein Rahmat Member	General Manager, National Petroleum Company (Petronas) Ltd.	Oil and Gas Industry

<u>NAME</u>	<u>DESIGNATION</u>	<u>INDUSTRY/COMPANY</u>
13. En. Lai Foot Kong Member	Deputy Director of Ireka Construction	Construction Industry
14. Dr. Ling Kin Hong Member	Chief Medical Advisor, Malaysia Airline System	Medical
15. En. Barney Chan Sek Tee Member	Secretary, Sarawak Timber Association	Timber Industry
16. En. Arunasalam s/o Pitchaimuthu Member	Senior Offical, Electrical Ind. Worker's Union	Worker's Union
17. Dr. Jagdev Singh Member	Chief Medical Advisor, Esso Malaysia Ltd.	Medical
18. Capt. Wan Hock Leong Member	Businessman	OSH Management
19. En. Wan Abd. Wahab Abdullah Member	Director General, Social Security Organisation (SOCISO)	Government Service
20. En. Zakaria Nanyan Member	Director General, DOSH	Dept. of Occupational Safety and Health
21. En. Hong Kee Kok Member	Executive Secretary NIOHS	Civil Servant

資料10. NIOSHの1996年度予算

NATIONAL INSTITUTE OF OCCUPATIONAL SAFETY AND HEALTH				
BUDGETED INCOME AND EXPENDITURE 1997				
COMPARED WITH BUDGETED INCOME AND EXPENDITURE 1996				
	Budget	Budget	Change	% Change
	1997	1996		
	RM	RM	RM	RM
<b>INCOME</b>				
Interest Income	3,660,000.00	3,600,000.00	60,000.00	2%
Fee from Courses	2,012,000.00	869,100.00	1,142,900.00	132%
Other Income	4,800.00	4,000.00	800.00	20%
Membership Fee	223,200.00	69,000.00	154,200.00	223%
Hostel rental	875,248.00	67,000.00	808,248.00	1206%
Investment from Portfolio Investment	720,000.00			
Joint Venture fee-Crane Operator	175,000.00			
<b>TOTAL INCOME</b>	<b>7,670,248.00</b>	<b>4,609,100.00</b>	<b>3,061,148.00</b>	<b>66%</b>
<b>EXPENDITURE</b>				
Printing and Stationery	77,600.00	50,000.00	27,600.00	54%
Courses expenses	583,460.00	241,444.00	342,036.00	142%
Director's Allowances	99,000.00	96,000.00	3,000.00	3%
Newspaper and periodicals	6,000.00	3,000.00	3,000.00	100%
General expenses	28,000.00	25,000.00	3,000.00	12%
Medical expenses	48,000.00	6,900.00	41,100.00	596%
Lecturer's Fee	382,280.00	218,000.00	164,280.00	75%
Travelling expenses	60,000.00	31,000.00	29,000.00	94%
Shifting office expenses		5,000.00	(5,000.00)	-100%
Telephone	48,000.00	31,000.00	17,000.00	55%
Repair and Maintenance	120,000.00	51,000.00	69,000.00	135%
Salary, EPF, SOCSO	1,572,000.00	1,110,000.00	462,000.00	42%
Electricity	324,000.00	102,000.00	222,000.00	218%
Rent		77,000.00	(77,000.00)	-100%
Security Guards	55,200.00	56,000.00	(800.00)	-1%
Medical Insuran Premium	15,000.00	30,000.00	(15,000.00)	-50%
Mechanical and Electrical Maintenance	48,000.00	4,000.00	44,000.00	1100%
Building cleanliness & Gardening	66,360.00	45,000.00	21,360.00	47%
Hostel Maintenance	84,000.00	23,500.00	60,500.00	257%
Public Relation and Entertainment	12,000.00		12,000.00	
Water	12,000.00	5,000.00	7,000.00	140%
Seminar and Conferences	60,000.00	50,000.00	10,000.00	20%
Investment Portfolio Management Fee	24,000.00			
Other Investment expenses	24,000.00			
Advertisement	20,000.00	16,000.00	4,000.00	25%
Program with Worksafe W. Australia	55,000.00		55,000.00	
Annual General Meeting & Dinner	10,000.00	6,000.00	4,000.00	67%
Office Meeting expenses	7,200.00	2,000.00	5,200.00	260%
Postages	3,600.00	3,000.00	600.00	20%
Overtime	12,000.00	2,000.00	10,000.00	500%
Newsletter	12,000.00	11,000.00	1,000.00	9%
Annual fee- Internet	6,250.00	2,000.00	4,250.00	213%
Depreciation	108,000.00	102,000.00		0%
Meeting Allowances	1,200.00	1,800.00		0%
Software Maintenance	3,600.00			
<b>TOTAL EXPENDITURE</b>	<b>3,987,170.00</b>	<b>2,406,644.00</b>	<b>1,580,526.00</b>	<b>66%</b>
<b>SURPLUS</b>	<b>3,683,078.00</b>	<b>2,202,456.00</b>	<b>1,480,622.00</b>	<b>67%</b>





NATIONAL INSTITUTE OF OCCUPATIONAL SAFETY AND HEALTH  
TRAINING PROGRAMME FOR 1996

COURSE	No. of (days)	Fees (RM)	Jan.	Feb.	Mar.	Apr.	May	June	July	Aug.	Sept.	Oct.	Nov.	Dec.
1 Occupational Safety & Health Management	4	800.00		26-29		15-18		10-13			9-12		25-28	
2 Occupational Safety And Health Act	1	200.00		28		18		3		5		30		18
3 Hearing Conservation Program	3	600.00				1-3			2-4				4-6	
4 Safety In The Use Of Chemicals	4	800.00				13-16					2-5			9-12
5 Local Exhaust Ventilation System	3	600.00				27-29							19-21	
6 Train The Trainer In OSH	4	850.00			18-21				8-11		30/9 - 3/10			16-19
7 Building Construction Safety	4	800.00	15-18			6-9				12-15		14-17		2-5
8 Ergonomic In Industry	2	400.00			14-15			17-18		26-27		23-24		
9 Emergency Plan And Preparedness	3	600.00				22-24			23-25		16-18			
10 Management of Fire Prevention	3	600.00				15-17		4-6		19-21		7-9		
11 Radiation Safety In Industrial Application	3	600.00						18-20			17-19		18-20	
12 First Aid At Work (Basic)	2	400.00				3-4				21-22				4-5
13 First Responder Life Support (Intermediate)	4	800.00				8-11				26-29				9-12
14 Crane Operator (Tower Crane)	1.5	400.00			12		22		1			9		
15 Chemical Health Risk Assessment	4	800.00						24-27			23-26			2-5
16 Occupational Health Problems & Compensable Diseases	2	400.00						25-26		28-29			6-7	
17 Safety & Health Committee (Its Formation & Function)	2	400.00						4-5		6-7		29-30		19-20
18 Working Safely in the Laboratory	3	600.00							9-11				26-28	
19 Safe Use of Pesticides in Agriculture	3	600.00									10-12			
20 Accident Investigation (Ext.)	2								8-9			14-15		
21 Safety Auditing (Ext.)	3								10-12			16-18		
22 Material and Manual Handling	2	400.00							15-16				6-7	

Approved Training Programme status under the Probus Scheme.

		No. of days	Fees (RM)	Jan.	Feb.	Mar.	Apr.	May	June	July	Aug.	Sept.	Oct.	Nov.	Dec.
<b>AWARENESS PROGRAM</b>															
23	OSH Awareness Program	0.5	50.00			26	23	21	18	23	20		22	19	17
<b>SEMINAR</b>															
24	OSH Seminar							16							
25	OSH Seminar for CEO	0.5	400.00									17			
26	Seminar for Small and Medium Industry	1	50.00					27		15		9		25	
<b>CERTIFICATE PROGRAM</b>															
27	Safety and Health Officer Course	15	3000.00							22/7 - 9/8		2-20	07-25	4-22	2-20
28	Safety and Health Officer Course for The Trainer (Ext.)	15	3800.00						18/6 - 5/7						
29	Occupational Health Nurse	15	3000.00							22/7 - 9/8		2-20	7-25	4-22	2-20
30	Scaffolding (Including Examination)	6	1000.00	8-13	12-17	25-30		6-11		15-20		16-21	21-26		9-14
<b>EXAMINATION</b>															
31	Safety and Health Officer Examination	2	300.00								12-13	23-24	28-29	25-26	23-24
32	Safety and Health Officer Resit Exam	1	100.00									23		25	
33	Occupational Health Nurse Examination	2	300.00								12-13	23-24	28-29	25-26	23-24
34	Occupational Health Nurse Resit Exam	1	100.00									2			
<b>PART-TIME PROGRAM</b>															
35	Safety and Health Officer Course	Eqv. 15	3000.00										2 Sept.		14 Dec.

**NOTE:**

The fee structure and date of courses are subject to changes by the management of NIOSH. Course participants will be notified of the change, if any. Admission is by prior registration on a first-come-first-served basis. However, if an applicant cannot be accepted for the course he applied for because of limited capacity, he will automatically be admitted to the next course on schedule. Duly completed registration form with payment must be submitted at least one week before the commencement date of the course. Payment shall be made in favour of The Executive Secretary, National Institute of Occupational Safety and Health. All NIOSH members are eligible for a 25% discount of the normal fee charged.

NATIONAL INSTITUTE OF OCCUPATIONAL SAFETY AND HEALTH

TRAINING PROGRAM FOR 1997

COURSE	No. of (days)	Fees (RM)	Jan.	Feb.	Mar.	Apr.	May	June	July	Aug.	Sept.	Oct.	Nov.	Dec.
<b>A PROGRAMS FOR MANAGERS</b>														
1 * Occupational Safety & Health Management	4	1000.00			3/13 - 3/4			2 - 5/6		18-2/18			3 - 6/11	
2 * Occupational Safety & Health Act	1	300.00	7/1		11/3	2/14	2/6			3/8		7/10		
3 Safety & Health Committee	2	500.00				7 - 8/4				11 - 12/8				
<b>B PROGRAM FOR OSH PRACTITIONERS/PERSONNEL</b>														
4 Management Of Fire Prevention	3	900.00			13 - 15/3				7 - 9/7					
5 * Train The Trainer	4	1000.00				14 - 17/4		9 - 12/6		18 - 2/18		20 - 24/10		
6 OSH Information Sourcing	1	250.00					20/5					14/10		
7 Presentation skills for OSH practitioners (Microsoft Slide/Microsoft Office)	2	300.00						30/6 - 1/7			3 - 4/9			
8 Building Construction Safety	4	1000.00			3 - 6/3		12 - 15/5		28 - 3/17		15 - 18/9		16 - 19/11	
9 * Local Exhaust Ventilation System	3	750.00						17 - 19/6						
10 * Safety In The Use Of Chemicals (How to manage chemical safety)	4	1000.00						13 - 16/5				30/9 - 3/10		
11 Hearing Conservation Program For OSH Practitioners	2	500.00			18 - 19/3						23 - 24/9			
12 Chemical Health & Risk Assessment	4	1000.00				14 - 17/4				29/7 - 1/8				
13 Emergency Plan & Preparedness	2	600.00			11 - 12/3				14 - 15/7					
14 Health & Safety Auditing	4	1200.00						9 - 12/6						
15 Ergonomic in Industry	2	600.00			20 - 22/3							4 - 6/9		
16 Manual Handling & Backache Problem (Program to reduce incidents in workplace)	2	600.00					9 - 10/5							
17 Repetitive Strain Injury (RSI) Problem	2	600.00								22 - 23/8				
18 Stress Management	2	600.00							10 - 11/7					

19	Accident Investigation	2	500.00							14 - 15/3										
<b>C. CERTIFICATION / COMPETENCY PROGRAMS</b>																				
20	* Safety & Health Officer	16	3500.00	242 - 14/3 243 - 11/4	17 - 22/3	7 - 12/4, 21 - 26/4	12 - 30/5	16/6 - 4/7	217 - 8/8	2578 - 12/9	2710 - 14/11	1 - 19/12								
21	Basic Scaffolding (Frame Type) (Including Examination)	6	1200.00	242 - 1/3	17 - 1/3	7 - 12/4, 21 - 26/4	12 - 17/5	2 - 7/6, 23 - 28/6	21 - 26/7	4 - 9/8, 15 - 20/9, 25 - 30/8	6 - 11/10, 20 - 25/10	10 - 15/11, 15 - 20/12								
22	* Competent Person (under Noise Regulations)	3	800.00			9 - 11/4					14 - 16/10									
24	Power Crane Operation	2	600.00		11 - 12/3	3 - 4/4	26 - 27/5	3 - 4/6	3 - 4/7	5 - 6/8	8 - 9/9	11 - 12/11								
25	* Safety & Health Officer (Simplex, Kebab)	16	3500.00		10 - 28/3															
<b>D. SEMINAR</b>																				
26	Small & Medium Industry (SMI) Seminar	1			29/3	Methua					18/8	Jabor								
<b>F. EXAMINATION</b>																				
27	Safety & Health Officer Examination	3	300.00				22 - 24/4					7 - 9/10								

Approved Training Program status under the Probus Scheme.

The date of courses are subject to changes by the management of NIOSH. Course participants will be notified of the change, if any. Admission is by prior registration on a first-come-first-served basis. However, if an applicant cannot be accepted for the course because of limited capacity, he will automatically be admitted to the next course on schedule. Duty completed registration form must be submitted at least one month before the commencement date of the course. Payment shall be made in favour of The Executive Secretary, National Institute of Occupational Safety and Health.

## 4. NIOSH STAFFING AS OF JANUARY 1, 1997.

## A. Officers by Division

DIVISION	POSITION	NAME	QUALIFICATION	MAJOR	UNIVERSITY	YEAR
TRAINING	1. Manager	Asiah binti Jaafar	Master of Science Bachelor of Science	Radiation Safety Physics	Salford University (UK) Salford University (UK)	1984 1980
	2. Head of Construction Safety Unit	Fadhil bin Osman	Bachelor of Science	Industrial Engineering	Wichita State University (USA)	1990
	3. Assistant Manager 1	Zainuddin Mohd Zainal	Bachelor of Science	Chemical Engineering	National University of Malaysia	1991
	4. Assistant Manager 1	Asmahwati binti Kassim	Bachelor of Science	Food Science	Strathclyde University (UK)	1995
INFORMATION TECHNOLOGY & DISSEMINATION	1. Manager	Fdzilul Haq bin Abd Razi	Master of Science Bachelor of Arts (Hon) Diploma in Computer Sc.	Computer Science Computer Science Computer Science	West Virginia University (USA) University of Tennessee (USA) MARA Institute of Technology(Mal)	1983 1981 1979
	2. System Analyst	Norhayati binti Hassalli	Diploma in Computer Sc.	Computer Science	MARA Institute of Technology(Mal)	1984
	3. Librarian	Ayop bin Saleh	Diploma in Lib. & Info Sc.	Library & Info Sc.	MARA Institute of Technology(Mal)	1990
OCCUPATIONAL HEALTH	1. Manager	Dr. Suleiman bin Mohd Nawawi	Diploma in Ind. Hygiene DCM MSC MBBS	Industrial Hygiene Community Medicine Community Medicine	University of Otago (New Zealand) University of Edinburgh (UK) University of Edinburgh (UK) University of Malaya (Mal)	1993 1979 1979 1975
	1. Manager	Dr. Jalaludin bin Dhalan	Doctor of Philosophy Master in Eng. Mgmt Sc. Bachelor of Science	Industrial Engineering Industrial Engineering Industrial Engineering	Wichita State University (USA) Wichita State University (USA) Wichita State University (USA)	1993 1989 1986
	1. Manager	Maimunah binti Khaled	Master of Science Advance Diploma in OSH	OSH OSH	University of Surrey (UK) University of Surrey (UK)	1995 1992

DIVISION	POSITION	NAME	QUALIFICATION	MAJOR	UNIVERSITY	YEAR
INDUSTRIAL HYGIENE	1. Manager	Vacant				
CHEMICAL SAFETY	1. Manager	Vacant				

B. Management and Administration

POSITION	NAME	QUALIFICATION	MAJOR	UNIVERSITY	YEAR
1. Executive Director	Dr Gobindram B Nainani	DIH MPH MBBS	Industrial Hygiene Public Health	University of Otago (New Zealand) University of Michigan (US) University of Kerala (India)	1985 1975 1966
2 Executive Secretary	Hong Kee Kok	Master of Economy Bachelor of Art	Public Administration Malay Studies	University of Malaya University of Malaya	1982 1971
3. Accountant	Oong Kee Keang	Bachelor of Accountancy	Accountancy	University of Malaya	1982

資料13. NIOSH研究部門の現有研究機器

労働保健部門

聴力検査車 (2台)

Spirometer

心電計

一般安全部門

Set of 42 insulated tools set supplied in BV. 5A case

Case of 10 instruments metrology set

Mechanical tools set supplied in roller cabinet

Record bench drill 16mm

人間工学部門

Pinch Gauge, 7845, 0601bs

Muscle strength dynamometer, 8648

Martin-type anthropometer(A), item no.1214A

Physical work capacity pre-employment

Evaluation system model 32601-PWC

Lafayette hand dynamometer, model 78010

Guymon goniometer, model 01129

Leighton flexometer, model 01146

Lafayette skinfold caliper, model 1127A

Professional six-piece goniometer set, 8060

Transparent plastic goniometers

a. 6-3/4" goniometer, 7510

b. 7-7/8" goniometer, 7512

c. 8" goniometer, 7509

d. 12-14" goniometer, 7514

ME-300P-EMG, MEGA electronics cable amplifier technical (携帯型筋電計)

Polar interface, Polar sport tester (携帯型心拍連続記録計)

Portable vibration meter, model VM-61, Optional accessories

Hand dynamometer with transducers, model 76618

Manual workplace system, Bosch, flexible automation

Vibration analyzer

産業衛生部門

微風速計

ピト管

騒音計



Air monitoring装置および活性炭管

紫外線計

下記は1997年度に購入を認められた機器。総額RM500,000。

Integrated sound level meter & noise dosimeter (16台)

Precision sound level meter (1台)

Area heat stress measuring equipment (8台)

Constant flow air sampling pump (20台)

Portable gas chromatography (1台)

Multigas analyzer (1台)

Analytical balance (3台)

化学安全部門

なし

資料14. NIOSH研究部門の必要とする研究機器

労働保健部門

Vertical realityを用いた教育訓練装置

その他は、未だ明確にできていない。

一般安全部門

下記の機器の用途は、いずれもトレーニング用。

産業火災防止訓練機器一式（候補として挙げられたのは英国製）

消火器

Size A	Carbon dioxide gas 2.27kg / Foam-cartridge / Dry powder 9kg	@RM490×3= 1,470
Size B	Carbon dioxide gas 5kg / Foam-stored pressure / Dry powder 4.5kg	@RM615×3= 1,845
Size C	Carbon dioxide gas / Foam / Dry powder 1kg	@RM99×3= 297

Fire simulator

Class A fire	RM18,000
Class B fire	RM18,000
Class C fire	RM20,000
Control pendant	RM 5,000
Cabinet ready for use	RM15,000
Control trolley	RM 5,800

Fire detector	RM18,000
Smoke detector	RM10,000
Virtual reality-chemical fire	RM 48,000

Powered apparatus blowing filtered air to a respirator	@RM1850×2= 3,700
--	------------------

Breathing apparatus-self contained	RM 3,250
------------------------------------	----------

Breathing apparatus-fresh air	RM 5,300
-------------------------------	----------

Full suits-chemical	@RM5,500×5= 27,500
---------------------	--------------------

Aluminum suits	RM 2,850
----------------	----------

Spillage kit	RM 1,200
--------------	----------

Eye wash & shower	RM 4,200
-------------------	----------

Hazards testers-detector	RM 6,000
--------------------------	----------

Work table	RM 4,000
------------	----------

その他（低単価品51品目）	RM 42,254
---------------	-----------

一式合計	RM261,666
------	-----------

フォークリフト(3 types)	@RM20,000+@RM32,000+@RM38,000= 80,000
------------------	---------------------------------------

タワークレーン	RM300,000
---------	-----------

可動クレーン RM120,000

人間工学部門

Ergomas (人間工学の観点から作業場のデザイン、評価をするコンピュータシステム) RM250,000

Adjustable workstation RM 50,000

Ergonomic products(Chair, Hand tool) RM100,000

Biomechanical software & force platform RM250,000

Motion measurement system RM800,000

Metabolic measurement cart (酸素消費量測定) RM170,000

Work simulation RM250,000

産業衛生部門

原子吸光光度計 RM150,000

ガスクロマトグラフ/質量分析計 RM300,000

高速液体クロマトグラフ RM100,000

UV visible spectrometer RM 45,000

Infra red spectrometer RM130,000

Inductively coupled plasma spectrometer RM250,000

X線回折装置 価格表示なし

蛍光X線分析装置

局所排気装置 prototype

Wind Tunnel

局所排気装置点検器具一式

化学安全部門

未だ、明確にできていないとのこと。

## 資料15. 調整を必要とするプロジェクト

### 3.5 Areas for technology transfer

#### 3.5.1 Industrial Waste Characterisation

- physical/chemical properties
- component analysis
- leachate analysis
- fate analysis

Rationale: Rapid advances in industrial development are expected to bring about significant impact on the environment through the unavoidable generation and discharge of wastes. In the advent of newer industries being established in the country, new kinds of industrial wastes will also be generated. Comprehensive and quantitative information about the wastes is necessary to enable the selection of proper management methods that will enhance environmental protection and conservation.

#### 3.5.2 Chemical Safety Evaluation

- biodegradation
- bioaccumulation
- ecotoxicity
- mutagenicity

#### 3.5.3 Environmental Monitoring Technology

- water quality analysis
- analysis for air pollution
- analysis for oil pollution
- work place environment analysis
- biological monitoring/bioindicators

Rationale: It has become increasingly desirable to keep track of the environmental impacts likely to arise from industrial and developmental activities within and outside the boundaries of the activities. One of the areas that is being emphasised lately is the direct impact of the environment on the health and safety of workers and occupants within the premise of an industrial activity. Development of monitoring technologies, in both the aquatic and atmospheric environment, is a logical extension of the environmental toxicity evaluation technology being transferred under the current project where test fishes and crustaceans are used for the purpose.

#### 3.5.4 Wastewater Treatment

- Chemical treatment
- physical treatment
- biological treatment
- engineering design



**MEMORANDUM OF UNDERSTANDING**

**BETWEEN**

**THE NATIONAL INSTITUTE OF OCCUPATIONAL SAFETY AND HEALTH,  
MALAYSIA**

**AND**

**THE DEPARTMENT OF OCCUPATIONAL HEALTH, SAFETY & WELFARE  
WESTERN AUSTRALIAN GOVERNMENT**

MEMORANDUM OF UNDERSTANDING

BETWEEN

THE NATIONAL INSTITUTE OF OCCUPATIONAL SAFETY AND HEALTH,  
MALAYSIA

AND

THE DEPARTMENT OF OCCUPATIONAL HEALTH, SAFETY & WELFARE  
WESTERN AUSTRALIAN GOVERNMENT

The National Institute of Occupational Safety and Health, Malaysia and the Department of Occupational Health, Safety and Welfare, Western Australian Government shall herein collectively be referred to as "the parties".

Acknowledging the need to jointly contribute towards the common objective of improving occupational safety, health and welfare, the Parties desire to promote co-operation between the Department and the National Institute in the development of standards, sharing of information on prevention solutions, sharing of training resources and sharing of experience in the application of general duty of care legislation.

In reaching agreement on such co-operation the Parties shall take due recognizance of the importance of the principles of equality and mutual benefit.

THE PARTIES HAVE THUS AGREED as follows:-

## ARTICLE 1

1. The two Parties shall develop co-operation in accordance with their prevailing laws and regulations for:-

## 1.1 Training

Transfer of OSH technical knowledge and know how from Australia to Malaysia including the development of curriculum and training of persons as trainers, assessors, accreditation of assessors and joint issue of OHS Certification of international recognition to users and operators of equipment. The transfer of OHS Certification shall include but not be limited to:

- scaffolding
- crane operation (derrick, tower, mobile, portable boom, bridge and gentry, slewing);
- rigging
- hoists (material and passenger)
- pressure equipment operation

Safety and health training for:

- excavation; ✓ & tunneling
- demolition;
- tunneling;
- confined space.



- Training of trainers for occupational safety and health, including trainers who will conduct training on-the-job.
- Development and delivery of modules on occupational safety and health for medical practitioners.

1.2 Information and Information Systems

- Providing professional and technical input for the development of an occupational safety and health information service in Malaysia.

by arranging programs of reciprocal visits, research studies and any other means in order to bring about closer working relations in those fields.

2. To implement the programs of activities, the Parties will establish a Working Group, which will be responsible for defining and monitoring the programs.

ARTICLE 2

The Working Group shall plan and be responsible for preparing and recommending annual and term of agreement programs of activities within their respective financial and technical capabilities.

ARTICLE 3

The technical cooperation established herein shall not preclude the Parties from seeking and/or securing any other form of technical co-operation with any other party or parties.

ARTICLE 4

The meeting of the Working Group will be held biannually, alternatively in Kuala Lumpur or Perth, and, if it cannot be held due to certain circumstances, documents will be exchanged in lieu of the Working Group meeting.

ARTICLE 5

Any difference arising out of the interpretation or implementation of this Memorandum of Understanding shall be settled amicably by consultation or negotiation between the two Parties.

This Memorandum of Understanding shall come into force on the date of its signing, and shall remain in force for a period of 3 (three) years, and extended for 3 (three) years subject to the mutual consent of both Parties. The agreement can be terminated in writing by either Party giving 6 (six) months notice in advance.

ARTICLE 6

The program for the first year's proposed activities shall be agreed between the parties by 30 December 1995.

IN WITNESS WHEREOF, the undersigned being duly authorized thereof by their respective Departments, have signed this Memorandum of Understanding.

Executed on ..... day of ..... in the year ..... in  
4 (four) original copies

FOR THE NATIONAL INSTITUTE OF  
OCCUPATIONAL SAFETY & HEALTH  
MALAYSIA

FOR THE DEPARTMENT OF  
OCCUPATIONAL HEALTH,  
SAFETY, WELFARE,  
WESTERN AUSTRALIAN GOVERNMENT

.....  
DATO' LEE LAM THYE  
CHAIRMAN

.....  
MR NEIL BARTHOLOMAEUS  
COMMISSIONER FOR OCCUPATIONAL  
HEALTH, SAFETY AND WELFARE

WITNESSETH BY:

.....  
Y.B. DATUK ABDUL KADIR SHEIKH FADZIR  
DEPUTY MINISTER  
MINISTRY OF HUMAN RESOURCES  
MALAYSIA

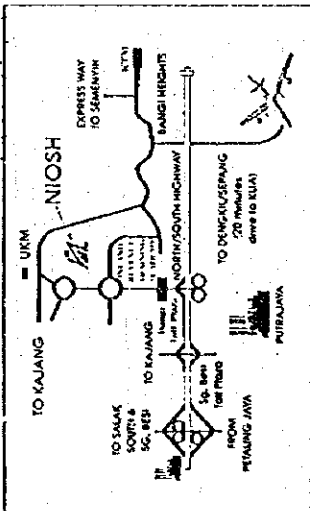
.....  
THE HON. HENDY COWAN  
DEPUTY PREMIER,  
MINISTER FOR COMMERCE  
AND TRADE  
WESTERN AUSTRALIA

## National Institute of Occupational Safety and Health (NIOSH)

**Address:**  
NIOSH  
Jalan 15/1 Section 15,  
43650 Bandar Baru Bangi,  
Selangor

**Tel:** 03-8261900 **Fax:** 03-8262900  
**Homepage:** <http://www.janling.my/niosh>

**Services**  
**Facilities**  
**Accommodation**



### Transportation

There are a selection of efficient means of transportation available to choose from. Several bus companies (including express coach) operate regularly from various terminals such as Kuala Lumpur, Kajang and Seremban to the Institute. Taxi (including di-a-a-cab) services within the Klang Valley are also available with reasonable rates. UKM Railway Station is only 1km away from the Institute. It provides an excellent alternative for the train commuters.

The following table summarizes the key information for some of the services available:

Type	Tel. No
1. Metro Bus (Kajang-KL)	03-735-7897
2. Express Bus (Kajang-KL)	03-825-5812
3. SUM Bus (BBD-Kajang)	03-833-1151
4. Taxi (Kajang)	03-836-9505
5. Taxi (BBB)	03-825-6553
6. KTM Commuter (Kajang)	03-833-1159



Cafeteria

## Introduction

NIOSH was established as a Company Limited by Guarantee, in December 1992. Its main missions are to provide training, information dissemination, research and consultancy services in the area of occupational safety and health, in Malaysia. These missions would contribute meaningfully towards the prevention and reduction of occupational accidents and diseases in the country. The major training programmes conducted by NIOSH include:

- Safety and Health Officer Course
- Basic Scaffolding Certificate Course
- Occupational Safety and Health Management
- Safety in the Use of Chemical
- Hearing Conservation & Programme

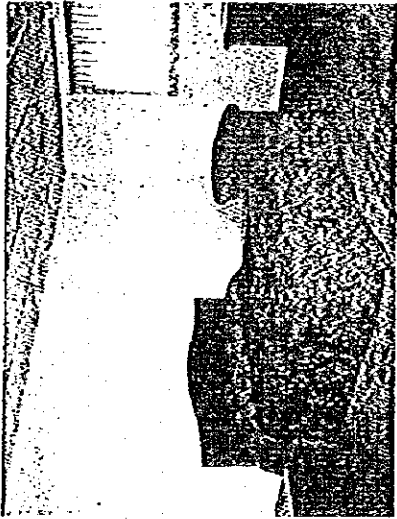
Details of courses offered by NIOSH can be found in the latest training calendar available at the information desk or in NIOSH homepage: <http://www.jarling.my/niosh>.

## Location

Prestigiously built on a 10-acre site, NIOSH is strategically situated in Bandar Baru Bangi, a fast growing satellite town. The premise is surrounded by many other training and research centres such as FORIM, TNB, MAYBANK, and the Malaysian Technology Park. The Putra Jaya which is under construction just adjacent to Bangi, will be the new administration centre of the government of Malaysia. The new Kuala Lumpur International Airport which is expected to be operational in 1998 is only 20 minutes drive from NIOSH. The UKM railway station is just 1 km away and the North-South Highway through the UKM exit provides NIOSH with a convenient access route.



Theatre



Suite Room

## Other Facilities & Services

NIOSH training and research centre is housed at an ultra modern building located on a 10-acre site consisting of the following physical facilities:

- Four lecture rooms, capable of accommodating up to 30 participants each
- Ten discussion rooms of various sizes
- A theatre capable of accommodating up to 200 people
- A library
- Various research laboratories
- A computer centre
- An exhibition hall
- A gymnasium
- Various sport facilities including a tennis court
- A cafeteria

## Membership

NIOSH membership is open to any individual or corporation who are interested in the area of occupational safety and health. Membership would entail benefits to the members including the use of various facilities above free of charge or at a discounted rate, newsletter, and invitations to various activities conducted by NIOSH. Application forms are available from the information desk and can be printed from the NIOSH homepage.



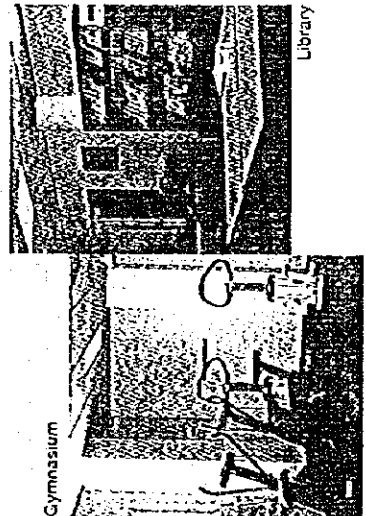
Standard Room

## Accommodation

For the convenience of course participants and clients, NIOSH is equipped with 80 fully furnished rooms, consisting of 8 suites, 8 specially equipped rooms for the privileged (disabled persons) and the rest are standard double occupancy rooms. Two beautiful lounges are also available for the guests to relax.

Type	Single Rate	Double Rate
Standard Room	RM80.00	RM100.00
Suite Room	RM180.00	RM200.00

Special rate and package can be arranged at the discretion of the management.



Gymnasium

Library









JICA

